

Protocole final.

Au moment de procéder à la signature du présent Traité conclu à la date de ce jour les soussignés Plénipotentiaires sont convenus de ce qui suit:

Considérant les relations qui, conformément au contenu de la loi unionelle du 30 novembre 1918, existant entre le Danemark et l'Islande, il est entendu que les dispositions du susdit Traité ne pourront pas, de la part de la Turquie, être invoquées pour réclamer les avantages spéciaux que le Danemark a accordés ou pourrait à l'avenir accorder à l'Islande.

Sous réserve des clauses des articles 9, 10 et 11 les dispositions du présent Traité ne seront pas appliquées au Groënland où le commerce et la navigation sont réservés à l'Etat danois.

ad *articles 2 et 3.* — Il est bien entendu que le traitement de la nation la plus favorisée ne peut pas être invoqué pour demander des faveurs accordées individuellement aux particuliers conformément aux lois en vigueur.

ad *article 3.* — Il est bien entendu que le traitement de la nation la plus favorisée ne peut pas être invoqué pour réclamer le bénéfice résultant des droits acquis reconnus par l'article provisoire de la Loi sur les droits et obligations des étrangers en Turquie du 23 Février 1930 (1914).

ad *article 8.* — Par les dispositions de cet article les Hautes Parties Contractantes n'entendent pas soustraire les sociétés étrangères, exerçant leurs opérations principales en Turquie, à l'application de l'article 15 de la loi turque du 30 novembre 1930 (1914).

ad *article 9.* — Les raisins secs de Turquie (Sultanines) ne seront pas soumis en Danemark au droit de douane et autre droit, surtaxe et coefficient de majoration,

Slutprotokol.

Ved Undertegnelsen af nærværende Traktat, som er afsluttet Dags Dato, er de undertegnede Befuldmægtigede blevet enige om følgende:

I Betragtning af det mellem Danmark og Island i Overensstemmelse med Indholdet af Forbundsloven af 30. November 1918 bestaaende Forhold er det en Selvfølge, at der fra tyrkisk Side ikke paa Grundlag af Bestemmelserne i den ovenfor nævnte Traktat skal kunne gøres Krav paa de særlige Begunstigelser, som Danmark har givet eller i Fremtiden maatte give Island.

Med Undtagelse af det i Artiklerne 9, 10 og 11 indeholdte skal nærværende Traktats Bestemmelser ikke finde Anvendelse paa Grønland, hvor Handelen og Skibsfarten er forbeholdt den danske Stat.

ad *Artiklerne 2 og 3:* Det er en udtrykkelig Aftale, at Behandlingen som mestbegunstiget Nation ikke kan paabe- raabes for at forlange de Begunstigelser, som tilstaas enkelte Privatpersoner i Overensstemmelse med gældende Love.

ad *Artikel 3:* Det er en udtrykkelig Aftale, at Behandlingen som mestbegunstiget Nation ikke kan paabe- raabes for at forlange de Fordele, som følger af allerede erhvervede Rettigheder, der er anerkendt ved den foreløbige Artikel i Loven af 23. Februar 1930 (1914) angaaende Fremmedes Rettigheder og Forpligtelser i Tyrkiet.

ad *Artikel 8:* Ved Bestemmelserne i denne Artikel er det ikke de høje kontraherende Parters Mening at undtage fremmede Selskaber, der udøver deres væsentligste Virksomhed i Tyrkiet, fra Bestemmelserne i Art. 15 i den tyrkiske Lov af 30. November 1930 (1914).

ad *Artikel 9:* Tyrkiske Rosiner (»Sultanines») skal ikke i Danmark være underkastet en mindre gunstig Behandling i Henseende til Told- eller andre Afgifter, Tillægsafgifter